

Sudansa 2011-2012
Bailar los Haikus, texto de Lynda Miguel

El Haiku, es un pequeño poema japonés de tres versos, el origen del cual es tan anciano como la poesía japonesa tradicional. En la lengua japonesa está compuesto de 5/7/5 sílabas. El origen del Haiku se encuentra dentro de *la Renga*, una combinación de versos bordados donde se acostumbra a desbancar el verso inicial. En *la Renga*, "poema atado", los primeros versos están compuestos por un poeta, sobre el cual, otro o varios poetas, lo replican para formar un texto continuo. Os invito a ejercitaros con vuestros alumnos en esta forma poética que permitirá a cada uno crear su propio Haiku basándose en el pensamiento del otro.

El Haiku es el poema de las estaciones. He hecho una selección siguiendo el orden de las estaciones (es así como se presentan en cada autor). Y es esta la temática que os propongo trabajar este año. Podréis escoger bailar uno o múltiples Haikus, o optar por una interpretación coreográfica de vuestros propios Haikus.

En el Haiku, se intenta provocar un movimiento del espíritu hacia la « cosa » como es, en el instante de la revelación súbita. Hay en el Haiku una especie de sustracción del tiempo (notaréis que el tiempo verbal del pasado y el futuro están excluidos y que el modelo sintáctico clásico se rompe). El Haiku no busca nada, está al servicio de la experiencia del presente vivido y de la iluminación súbita. Dentro de esta forma poética del pensamiento, estamos lejos pasado especulativo. El Haiku anuncia una certidumbre de la conciencia inmediata sin jamás formularla.

El poeta de Haikus, se interesa menos al estado de las cosas, a su forma, a sus características, que a su « estado en el mundo », la manera en la que las cosas se dejan comprender. El Haiku brisa toda organización, todo arriba y todo abajo, toda referencia espacial, temporal, y nos invita a la escucha de la nada, que da ritmo a nuestras vidas y a la de la naturaleza

Se crea un impulso hacia la « cosa en sí » y crea una especie de silencio que entrelaza las palabras. El Haiku no formula, pero permite sentir una especie de estremecimiento indecible.

El significado no es pues, más que una sombra. El mundo de los significados de aleja (un poco como de lo que tenemos miedo, o de lo que nos sorprende, solo conocemos los significados desde lejos). Lo que sorprende es, que es en el corazón del lenguaje donde el mundo del significado se aleja. El lenguaje tiende a definir, a nombrar a delimitar y el Haiku es ese arte que usurpa el lenguaje para liberarse de los límites que él impone a nuestra percepción de la realidad.

La vida se ofrece en la nada, lo más pequeño es una sobreabundancia de palabras que podría hacer olvidar la preciosa precariedad que el signo da a la comprensión

Su regla de lectura.

Dejar que todos los sentidos del poema se anuncien, dejar venir lo que venga, esperar lo inesperado, dejar surgir la imagen que el Haiku viste vivamente en el espíritu,

Las estaciones en los Haikus

Primavera

Una flor cae
sube a su rama!
no, era una mariposa

Moritake

La campana calla
el perfume de las flores en eco
ah! Que noche

Bashô

Verano

El viejo estanque
una rana salta pfloc !
el sonido del agua

Bashô

El sapo! Parece
que va a vomitar
una nube!

Issa

Otoño

El otoño ha llegado
Hay que aceptar
alguien ha estornudado

Buson

Orquídea de la noche
escondiendo en su perfume
el blanco de su flor.

Buson

Invierno

Las plantas del jardín
caen
y yacen como caen

Ryôkan

Yo seré el calentador
contra mi
pero mi corazón esta lejos de aquí

Buson

Atravesando los Haikus a través de las estaciones, he notado que la Luna (TSUKI.en japonés) es una constante. Cualquiera que sea la estación, siempre está presente una evocación sobre la influencia de la luna en el mundo presente y terrestre. Las razones son numerosas...

La luna es el símbolo de todos los posibles, la puerta abierta a la imaginación, la lámpara de los sueños.

La luna (y es en todas la civilizaciones) marca el ritmo del paso del tiempo (con los ciclos de la luna, la lunación).

La luna es lo que aun nos permite ver en la noche.

La luna es ese astro de la noche, de cara cambiante que inquieta, fascina y reconforta.

La luna deja ver la naturaleza metamorfoseada.

Os dejo esta selección de Haikus sobre la luna esperando que os despierta las ganas de explorar esta temática...

La luna en los Haikus

Primavera/ Luna

Al claro de la luna
el ciruelo blanco deviene
un árbol de invierno

Buson

Extasiado de flores
estupefacto de la luna
la mariposa!

Chora

Verano / Luna

A veces las nubes
Descansan los que
que contemplan la luna!

Bashô

Velada de luna llena
un ciego se choca conmigo
y se ríe.

Buson

Otoño / Luna

La luna en el agua
hizo un salto peligroso
y se extendió a lo lejos

Ryôta

Luna llena-
mi choza dilapidada es bien tal y como
la veis

Issa

Invierno / Luna

La sombra de los árboles-
mi sombra es móvil
debajo la luna de invierno

Shiki

En la fría ráfaga
una luna solitaria
rueda a través del cielo.

Meisetsu